

Découvrir

Asporotsttipi
et la Corniche basque

Asporotsttipi
eta euskal Erlaitza

Ezagutu



BONJOUR PETIT AVENTURIER !

Je suis Asporotsttipi, mes amis m'appellent Aspo, et mon nom vient du basque « aizpe » qui signifie « le dessous du rocher », de « arros », lieu pierreux et « ttipi » qui veut dire « petit ». Tu vas me voir à plusieurs endroits dans l'exposition, je suis là pour t'accompagner tout au long de ta visite à la découverte des trésors de la Corniche basque. Utilise ton sens de l'observation et ton imagination pour compléter les jeux que je t'ai préparés !



Approche-toi de la fresque qui représente la Corniche basque et compare-la avec l'image ci-dessous

A-1) Entoure d'un rond les activités de vacances et d'un carré les activités liées au travail.

A-2) Il manque un élément dans cette image. Lequel ?

A-3) On y a rajouté un élément. Retrouve-le et fais une croix dessus.

A-4) Les oiseaux se déplacent en volant, et nous ? Retrouve tous les moyens de transport utilisés sur la côte basque et souligne-les.

IEPA ABENTURAZALE TXIKITXOA!

Asporotsttipi naiz, nire lagunek Aspo deitzen naute, eta nire izenaren jatorria « aizpe » -tik, « haitz pea », « arros » -etik, leku arrokatsua, eta « ttipi » -tik dator, hots, « haitz peko leku txiki arrokatsua » erran nahi du. Erakusketan zenbait lekutan aurkituko nauzu, bisitan zehar erlaitzeko altxorren aurkitzen laguntzeko. Ongi behatu eta irudimena astindu prestatu dizkizudan jokoak betetzeko!

Euskal erlaitza irudikatzen duen muraletik hurbildu eta beheko irudiarekin konpara ezazu

A-1) Oporretako aktibitateak borobil batez, eta lanari loturiko aktibitateak lauki batez ingura itzazu.

A-2) Beheko irudi honetan marrazki bat eskas da. Zein da?

A-3) Marrazkitxo bat gehitu dugu. Aurki ezazu eta gurutze bat ezarri iezaziozu.

A-4) Txoriak hegaz doaz, eta gu? Itsasbaterrean erabiltzen diren garraio motak aurkitu eta azpimarra itzazu.

LA CORNICHE AU TEMPS DES DINOSAURES

B - Après avoir regardé la tablette « La Corniche au temps des dinosaures » ,

1) Combien d'espèces différentes de dinosaures, peux-tu trouver ? __

2) Et combien d'ammonites ? __



PASSE IRAGANEAN HIL EL PASADO

ERLAITZA DINOSAUROEN AROAN

B - « Erlaitza dinosauroen aroan » izeneko tableta behatu ondoren,

1) Zenbat dinosauro espezie ezberdin aurki ditzakezu? __

2) Eta zenbat amonite? __



☞ Peux-tu remettre en ordre les lettres pour expliquer ce qu'il s'est passé il y a 65 millions d'années et compléter le dessin ? Je t'aiderai un peu !

Il y a des éruptions
V _____ S (QUOLACNIE)
et puis une
M _____ E (RÉTÉOTI) tombe dans le golfe du Yucatan au Mexique.
La T _____ E (EMTURPERA) baisse et 70 % des espèces terrestres et marines disparaissent.

☞ Duela 65 milioi urte gertatu zena azaltzeko hizkiak ordenatu eta marrazkia osatu zenezake? Lagunduko zaitut!

Erupzio B _____ K (AOLAKNIKO)
izan dira eta M _____ O (RETEOTI) bat Mexikoko Yucatan golkoan erori zen.
T _____ A (ENTURPERA) apaldu zen eta lurreko zein itsas espezieen %70a desagertu zen.

DANS LES ROCHERS À MARÉE BASSE

Relie les points pour faire apparaître les animaux.



HARKAITZETAN MAREA BEHERA DELARIK

Puntuak lotu itzazu animaleak agerrarazteko.

Chaque animal a sa place
Dans la partie de l'exposition « FALAISE »,
retrouve ces animaux et ainsi tu sauras
où ils vivent.

Animale bakoitzak leku propioa
animale horiek erakusketaren
« ERLAITZA » atalean aurkitu itzazu,
horrela horietariko bakoitza non bizi den
ikasiko duzu.



DANS LE CIEL

D) Relie l'oiseau à son régime alimentaire et ensuite à un outil qui correspond à la forme de son bec.

Oiseau | Txoria



Faucon pèlerin | Belatz handia



Geai des chênes | Eskinosoa



Tarier pâtre
Pitxartxar burubeltza

Régime alimentaire | Elikadura



Insectivore | Intsektujalea



Carnivore | Haragijalea



Granivore | Hazijalea

Outil | Tresna



Pour pincer | Tinkatzeko



Pour Broyer | Xehatzeko



Pour déchiqueter | Birrintzeko

ZERUAN

D) Lotu txoria eta jaten duena. Ondotik baita bere mokoaren forma duen tresna ere.

UNE PLANTE PAR MILIEU

Récupère le classeur qui correspond à la plante, son nom est écrit sur la tranche. Retrouve l'utilisation de cette plante dans le texte et répond aux devinettes :



Crithmum maritimum / Criste marine
E-1) Comment les cuisiniers utilisent-ils cette plante ?

Crithmum maritimum / Itsas mihilua
E-1) Sukaldariek baliatzen dute. Nola?



Erica vagans / Bruyère vagabonde
E-2) En quoi cette plante est-elle utile aux animaux domestiques ?

Erica vagans / Elar burusoila
E-2) Etxeko abereei baliagarria zaie; zertarako?



Mentha suaveolens / Menthe à feuilles rondes
E-3) Connais-tu une boisson ou un plat préparé avec cette plante ?

Mentha suaveolens / Astamenda
E-3) Landare horrekin prestatzen den edari edo platera bat ezagutzen al duzu?



L _ _ m u _ _ _ _ _ m
E-4) A partir de cette plante, on fabrique des vêtements. Qui suis-je ?

L _ _ m u _ _ _ _ _ m
E-4) Naizen landarearekin jantziak ekoizten dira. Nor naiz?

Si tu vas te balader sur le Domaine d'Abbadia, aide toi de ce plan pour te repérer et retrouver la rose des vents.

Abbadia Eremuan zehar paseatzera baldin bazoaz zure burua kokatzeko eta haize-arrosa aurkitzeko azpiko mapa baliatu.



RESPECTONS !

POUR NOTRE PLAISIR AUJOURD'HUI...
POUR CELUI DE NOS ENFANTS DEMAIN.

ZAINDU DEZAGUN!

GURE PLAZERRARENTZAT...
ETA ONDKOENARENTZAT.



Réponses aux questions | **A-1:** Activités de vacance : baignade, nautisme, vélo, randonnée, surf... Activités liées au travail: pêche, labour... | **A-2:** agriculteur avec brebis | **A-3:** Immeuble gris | **A-4:** Marche, vélo, voiture, camion, train, avion, bateau... | **B-1:** 6 espèces différentes | **B-2:** 11 ammonites | **C:** VOLCANIQUES, MÉTÉORITE, TEMPÉRATURE | **D:** Le Faucon pèlerin est carnivore et déchiquette ses proies. | Le Geai est granivore et broie les graines. | Le Tarier pâtre est insectivore et pince les insectes. | **E-1:** Criste marine : en salade ou blanchies à l'eau bouillante et poêlées | **E-2:** Bruyère vagabonde : pour la litière des animaux | **E-3:** Menthe à feuilles rondes : du thé ou du taboulé, par exemple | **E-4:** Linum usitatissimum (Lin cultivé).

Galderen erantzunak | **A-1:** Oporretako aktibitateak: bainatzea, belontziarena, txirindula, ibiltzea, surfean aritzea... Lanekoak: arrantza, laborantza... | **A-2:** Artzaina eta ardiak | **A-3:** Eraikin handiak | **A-4:** Ibiltzea, txirindula, autoa, kamioia, tren, hegazkina, itsasontzia... | **B-1:** 6 dinosauro espezie ezberdin | **B-2:** 11 amonite | **C:** BOLKANIKOAK, METEORITO, TENPERATURA | **D:** Belatza handia haragijalea da eta harrapatzen dituen txoriak birrintzen ditu. | Eskinosoa hazijalea da eta haziak xehatzen ditu. | Pitxartxar burubeltza intsektujalea da eta intsektuak tinkatzen ditu. | **E-1:** Itsas mihulia: entsaladan edo, ur irakinean txuritu eta zartainean pasata. | **E-2:** Elar burusoila: inaurkinerako. | **E-3:** Astamenda: tea edo tabulea adibidez. | **E-4:** Linum usitatissimum (Zuntz-lihoa).



CPIE Littoral basque - Euskal Itsasbazterra

Asporotstipi - Domaine d'Abbadia | Abbadia Eremua - 64700 Hendaye | Hendaia

tel: (00 33) 5 59 74 16 18 - cpie.littoral.basque@hendaye.com - www.cpie-littoral-basque.eu